

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Surah An-Nazi'at | Those who drag forth

Verses: 46

Revelation: makkah

Pg.583

1

وَالنُّزُعَاتِ غَرْقًا ۝١

By those who extract. violently. (1).

1. By those [angels] who extract with violence¹

Footnote 1: - i.e., those who tear out the souls of those destined for Hell.

Pg.583

2

وَالنُّشِطَاتِ نَشْطًا ۝٢

And those who draw out. gently. (2).

2. And [by] those who remove with ease¹

Footnote 1: - i.e., those angels who ease out the souls of those destined for Paradise.

وَالسَّابِقِ سَبْحًا ۝

And those who glide. swimming. (3).

3. And [by] those who glide [as if] swimming¹

Footnote 1: - Speeding to execute Allāh's commands.

فَالسَّابِقِ سَبْقًا ۝

And those who race each other. (in) a race. (4).

4. And those who race each other in a race¹

Footnote 1: - Racing to deliver the souls of the believers to Paradise.

فَالْمُدَبِّرَاتِ أَمْرًا ۝

And those who arrange. (the) matter. (5).

5. And those who arrange [each] matter,¹

Footnote 1: - According to Allāh's decree.

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ﴿٦﴾

(The) Day. will quake. the quaking one. (6).

6. On the Day the blast [of the Horn] will convulse [creation],

Pg.583

7

تَتَّبِعُهَا الرَّاكِدَةُ ﴿٧﴾

Follows it. the subsequent. (7).

7. There will follow it the subsequent [one].

Pg.583

8

قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ﴿٨﴾

Hearts. that Day. will palpitate. (8).

8. Hearts,¹ that Day, will tremble,

Footnote 1: - Those of the disbelievers who denied the Resurrection.

Pg.583

9

أَبْصَارُهَا خَاشِعَةٌ ﴿٩﴾

وقف لازم

Their eyes. humbled. (9).

9. Their eyes¹ humbled.

Footnote 1: - Those of the disbelievers.

Pg.583

10

يَقُولُونَ عَرَانَا لَمَرْدُودُونَ فِي الْحَافِرَةِ ط ١٠

They say. Will we. indeed be returned. to. the former state. (10).

10. They are [presently] saying, "Will we indeed be returned to [our] former state [of life]?"

Pg.583

11

عَرَاذَا كُنَّا عِظَامًا نَخِرَةً ط ١١

What! When. we are. bones. decayed. (11).

11. Even if we should be decayed bones?"¹

Footnote 1: - The disbelievers say this in ridicule of the warning.

Pg.583

12

قَالُوا تِلْكَ إِذَا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ١٢

وقف لازم

They say. This. then. (would be) a return. losing. (12).

12. They say, "That, then, would be a losing return."¹

Pg.583

13

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿١٣﴾

Then only. it. (will be) a shout. single. (13).

13. Indeed, it will be but one shout,

Pg.583

14

فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ﴿١٤﴾

And behold. They. (will be) awakened. (14).

14. And suddenly they will be [alert] upon the earth's surface.

Pg.583

15

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ﴿١٥﴾

وقف لازم

Has. (there) come to you. (the) story. (of) Musa. (15).

15. Has there reached you the story of Moses? -

Pg.583

16

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٦﴾

When. called him. his Lord. in the valley. the sacred. (of) Tuwa. (16).
16. When his Lord called to him in the sacred valley of
Tuwā,

Pg.584

17

إِذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿١٧﴾

Go. to. Firaun. Indeed, he. (has) transgressed. (17).
17. "Go to Pharaoh. Indeed, he has transgressed.

Pg.584

18

فَقُلْ هَلْ لَّكَ إِلَىٰ أَنْ تَزَكَّىٰ ﴿١٨﴾

And say. Would. [for] you. [to]. [that]. purify yourself. (18).
18. And say to him, 'Would you [be willing to] purify
yourself

Pg.584

19

وَأَهْدِيكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ ﴿١٩﴾

And I will guide you. to. your Lord. so you would fear. (19).

19. And let me guide you to your Lord so you would fear [Him]?"

Pg.584

20

فَآرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَى ۚ ﴿٢٠﴾

Then he showed him. the sign. the great. (20).

20. And he showed him the greatest sign,¹

Footnote 1: - i.e., the miracle of his staff becoming a great snake.

Pg.584

21

فَكَذَّبَ وَعَصَى ۚ ﴿٢١﴾

But he denied. and disobeyed. (21).

21. But he [i.e., Pharaoh] denied and disobeyed.

Pg.584

22

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَى ۚ ﴿٢٢﴾

Then. he turned his back. striving. (22).

22. Then he turned his back, striving [i.e., plotting].¹

Footnote 1: - An alternative meaning is "running [from the snake]."

فَحَشَرَ فَنَادَى ﴿٢٣﴾

And he gathered. and called out. (23).

23. And he gathered [his people] and called out

فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَى ﴿٢٤﴾

Then he said. I am. your Lord. the Most High. (24).

24. And said, "I am your most exalted lord."

فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَى ﴿٢٥﴾

So seized him. Allah. (with) an exemplary punishment. (for) the last. and the first. (25).

25. So Allāh seized him in exemplary punishment for the last and the first [transgression].¹.

Footnote 1: - i.e., for Pharaoh's setting himself up as a deity and for his previous oppression of the people and denial of Moses.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَى ﴿٢٦﴾

Indeed. in. that. surely (is) a lesson. for whoever. fears. (26).

26. Indeed in that is a lesson [i.e., warning] for whoever would fear [Allāh].

Pg.584

27

ءَأَنْتُمْ أَشَدُّ خُلُقًا أَمْ السَّمَاءُ ٱ بَنُوهَا ﴿٢٧﴾

Are you. a more difficult. creation. or. the heaven. He constructed it. (27).

27. Are you a more difficult creation or is the heaven? He [i.e., Allāh] constructed it.

Pg.584

28

رَفَعَ سَبُكَهَا فَسَوَّيَهَا ﴿٢٨﴾

He raised. its ceiling. and proportioned it. (28).

28. He raised its ceiling and proportioned it.

Pg.584

29

وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا ﴿٢٩﴾

And He darkened. its night. and brought out. its brightness. (29).

29. And He darkened its night and extracted its brightness.¹

Footnote 1: - i.e., created the day from within the surrounding darkness.

Pg.584

30

وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا ﴿٣٠﴾

And the earth. after. that. He spread it. (30).

30. And after that He spread the earth.

Pg.584

31

أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا ﴿٣١﴾

He brought forth. from it. its water. and its pasture. (31).

31. He extracted from it its water and its pasture,

Pg.584

32

وَالْجِبَالَ أَرْسَاهَا ﴿٣٢﴾

And the mountains. He made them firm. (32).

32. And the mountains He set firmly

Pg.584

33

مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ ﴿٣٣﴾

(As) a provision. for you. and for your cattle. (33).

33. As enjoyment [i.e., provision] for you and your grazing livestock.

Pg.584

34

فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَّةُ الْكُبْرَىٰ ﴿٣٤﴾

But when. comes. the Overwhelming Calamity. the great. (34).

34. But when there comes the greatest Overwhelming Calamity¹ -

Footnote 1: - i.e., the Day of Resurrection.
--

Pg.584

35

يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَىٰ ﴿٣٥﴾

(The) Day. will remember. man. what. he strove (for). (35).

35. The Day when man will remember that for which he strove,

Pg.584

36

وَبُرِّزَتِ الْجَحِيمُ لِمَن يَرَى ۝٣٦

And will be made manifest. the Hellfire. to (him) who. sees. (36).

36. And Hellfire will be exposed for [all] those who see -

Pg.584

37

فَأَمَّا مَنْ طَغَى ۝٣٧

Then as for. (him) who. transgressed. (37).

37. So as for he who transgressed

Pg.584

38

وَأَثَرُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۝٣٨

And preferred. the life. (of) the world. (38).

38. And preferred the life of the world,

Pg.584

39

فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَى ۝٣٩

Then indeed. the Hellfire. it. (is) the refuge. (39).

39. Then indeed, Hellfire will be [his] refuge.

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ
عَنِ الْهَوَىٰ ۖ ﴿٤٠﴾

But as for. (him) who. feared. standing. (before) his Lord. and restrained. his soul. from. the vain desires. (40).

40. But as for he who feared the position of his Lord¹ and prevented the soul from [unlawful] inclination,

Footnote 1: - See footnote to 55:46.

فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَىٰ ۖ ﴿٤١﴾

Then indeed. Paradise . it (is). the refuge. (41).

41. Then indeed, Paradise will be [his] refuge.

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسُهَا ۖ ﴿٤٢﴾

They ask you. about. the Hour. when. (is) its arrival. (42).

42. They ask you, [O Muḥammad], about the Hour: when is its arrival?¹

فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرِهَا ط ﴿٢٣﴾

In what. (are) you. [of]. (to) mention it. (43).

43. In what [position] are you that you should mention it?¹

Footnote 1: - Meaning that Muḥammad (ﷺ) had no knowledge of it, so how could he inform them?

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْتَهَىٰ ط ﴿٢٤﴾

To. your Lord. (is) its finality. (44).

44. To your Lord is its finality.¹

Footnote 1: - i.e., its destination and termination. And to Him belongs ultimate knowledge of it.

إِنبَأَ أَنْتَ مُنْذِرٌ مِّنْ يَّخْشَاهَا ط ﴿٢٥﴾

Only. you. (are) a warner. (for him) who. fears it. (45).

45. You are only a warner for those who fear it.

كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا عَشِيَّةً
أَوْ ضُحًى ۝

As though they. (the) Day. they see it. not. they had remained. except. an evening. or. a morning thereof. (46).

46. It will be, on the Day they see it,¹ as though they had not remained [in the world] except for an afternoon or a morning thereof.

Footnote 1: - i.e., the Hour, the Resurrection.